



"Překlad knihy First Dance in Karlsbad do českého jazyka je mým příspěvkem ke vzájemnému sblížení Čechů a sudetských Němců, našich bývalých spoluobčanů. Vůči panu Henischovi, našemu významnému rodákovi, takto vyjadřuji úctu."

(citace z Doslovu a poděkování překladatele Ing. Miroslava Holečka)

"Dělám si poznámky především pro sebe a jenom proto, že cítím bezpochyby spisovatelské nutkání zanechat po sobě vzpomínku, že bychom měli napsat, co víme, ne pro počítač, ale pro jinou lidskou bytost. Jsme koneckonců minulostí pro budoucnost."

Eleanor Perenyi

Cyklus Prostory II.

Divadlo Dagmar

NEJDEK

Heinz Kurt Henisch

První tanec v
Karlových Varech

Prostory II.

NEJDEK

Druhá z řady scénických črt z literatury, faktografie, vzpomínek a stop současných i dávno minulých, které se týkají Karlovarského kraje.

Tentokrát z knihy Heinze Kurta Henische
První tanec v Karlových Varech
v překladu Ing. Miroslava Holečka

scénář a režie
Hana Franková

účinkují
František Špaček
Jan Hnilička
Matěj Luňáček
Sabina Malá, Naďa Pajanková
Zdeněk Daněk
Lucie Marie Grohová, Petr Hunyor
Sabina Mašková, Anežka Ponikelská
Petr Sedláček, Jaroslav Skopec
Rebeka Sládková, Václav Štercl
Gabriela Záhorcová

technická spolupráce
Nikola Kostadinovová

předpremiéra 3. prosince 2023
113. premiéra Divadla Dagmar 7. ledna 2024
Komorní scéna "U" Karlovy Vary

Představení vzniklo za finanční podpory Karlovarského kraje



Heinz Kurt Henisch

21.4. 1922 - 21.3. 2006

britský fyzik českého původu,
významný nejdecký rodák,
profesor dějin fotografie,
vysokoškolský pedagog, působil v USA;

v roce 1993 vydal knížku vzpomínek
First Dance in Karlsbad,
kterou v roce 2000 vydalo město Nejdek
v překladu Ing. Miroslava Holečka

"První tanec v Karlových Varech.
Tento titul jsem si půjčil od George Clareho,
jehož kniha Poslední valčík ve Vídni mě velmi zaujala.
Setkal jsem se s ní na podzim roku 1982.
Je to kniha o historii moderního Rakouska
a o zániku jedné židovské rodiny.
Ačkoli pojednává o válce a holocaustu jako mnohé jiné,
vymyká se běžnému průměru.
Příběh je vyprávěn s klidnou důstojností,
která jej povyšuje nad válečné knihy tohoto žánru
a vysoko nad úroveň moralizujících polemik.
Tato důstojnost je poselstvím knihy více než co jiného."

(Heinz K. Henisch - září 1988)



Nejdek, pohled z Křížového vrchu (D. Day)

"28. listopad 1938. Po dlouhém čekání,
když se již slunce opět chýlilo k západu, se v dálce
objevila silueta tak dobře známá z obrázkových knížek

- Tower Bridge."